



RS160 - RC160 - RCH160 - RU160



Installatieadvies



Installation Advice



Installationsempfehlung



Conseils d'installation

air|care|recair

# Installatieadvies voor deze recuperator

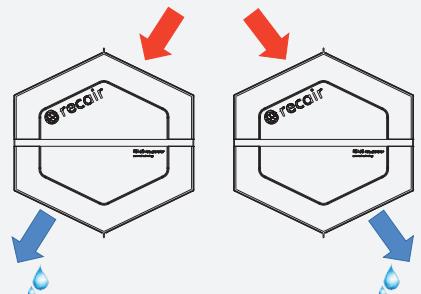
NL

Deze recuperator is met zorg vervaardigd door Recair. Als u de onderstaande adviezen ter harte neemt, bent u verzekerd van een maximaal resultaat.

## Zorg voor de juiste plaatsing van de recuperator in uw ventilatieapparaat:

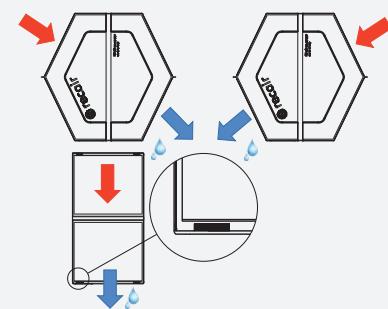
### Mogelijkheid I - rechtop

De beste positie is rechtop met het neusprofiel onder en boven. Zorg dat de afkoelende luchtstroom van boven naar beneden gaat, zodat het condens goed kan worden afgevoerd. Links of rechts maakt geen verschil.



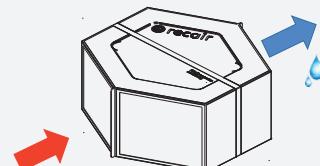
### Mogelijkheid II - opzij

U kunt de recuperator ook monteren op de zijplaat. Luchtintrede kan links of rechts zijn, maar wel van boven naar beneden. In dit geval moet uw recuperator tijdens het fabricageproces worden voorzien van speciale condensafvoergatjes. Recair regelt het voor u.



### Mogelijkheid III - horizontaal

Bij een horizontale montage is er geen hulp van de zwaartekracht om het condens af te voeren. De recuperator is hierop voorbereid. Maar zorg in dit geval wel dat de instromende lucht van links komt.



### Condensafvoer

Zorg voor een goede condensopvang met een aansluiting naar het riool.

### Lekkage

Alle Recair recuperatoren worden volgens de ISO EN308 getest op luchtlekkage. Hou er echter wel rekening mee dat er onder extreme omstandigheden minimale condenslekkages zouden kunnen ontstaan.

### Behuizing

De recuperator heeft een aankleding van groen ABS. Deze zorgen voor de stabiliteit en vormvastheid en geven u de mogelijkheid om hierop af te dichten. Het verdient de voorkeur om bij het plaatsen en uitnemen van de recuperator gebruik te maken van de groene band die om de recuperator zit. U dient voorzichtig te zijn met de witte lamellen. Deze zijn in enige mate kwetsbaar.

### Gebruik

De recuperator is geschikt voor normaal huishoudelijk gebruik. Stel de recuperator niet bloot aan:

1. hoge temperaturen > 50 graden Celsius,
2. chemische stoffen zoals oplosmiddelen,
3. zware mechanische belasting,
4. direct zonlicht of UV-straling.

### Tekeningen

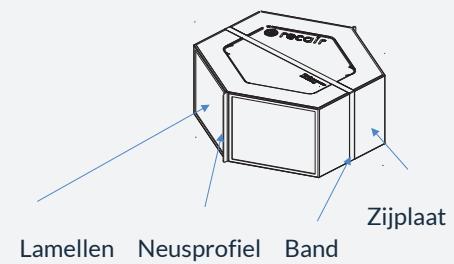
Tekeningen van de recuperator kunt u vinden via [www.recair.com](http://www.recair.com) onder de knop "downloads".

### Vragen

Heeft u nog vragen of wilt u uw ventilatie-apparaat laten testen? Neem dan contact op met Recair.

### Maatwerk

Recair produceert recuperatoren in verschillende formaten en uitvoeringen. Deze recuperator is een demonstratiemodel.



# Installation Advice for this recuperator



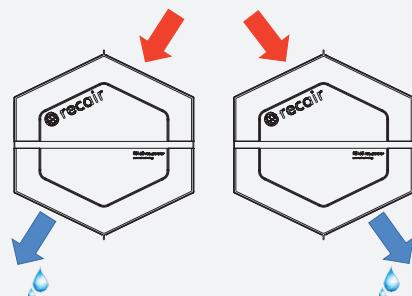
Recair has manufactured this recuperator with considerable care. If you follow the recommendations below, you will be guaranteed a maximum result.

Make sure the recuperator is positioned correctly in your ventilation device:

## Possibility I - upright

The best position is upright with the nose profiles at the bottom and at the top.

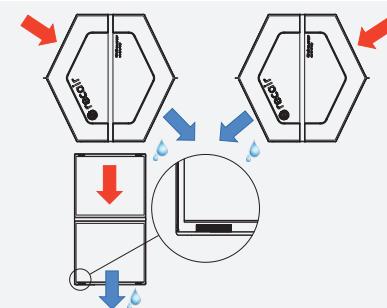
Make sure the **cooling** air flow goes from top to bottom so that the condensation can be properly removed. Left or right makes no difference.



## Possibility II - sideways

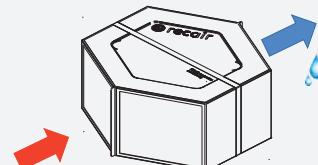
You can also fit the recuperator to the side profile. Air entry can be on the left or the right, but must go from top to bottom.

In this case your recuperator must be fitted during the manufacturing process with special condensation discharge holes. Recair will arrange this for you.



## Possibility III - horizontal

In the event of horizontal fitting, gravity will not help remove the condensation. Although the recuperator is prepared for this, you should, in this case, make sure that the incoming air comes from **the left**.



## Condensation discharge

Make sure the condensation is properly discharged via a connection to the sewer.

## Leak

All Recair recuperators are tested for air leaks in accordance with ISO EN308. However, you should take account of the fact that minor condensation leaks might occur in extreme circumstances.

## Casing

The recuperator is covered in green ABS material. This ensures stability, shape retention and enables you to create a good seal. It is preferable, when placing and removing the recuperator, to use the green strip around the recuperator. You should take care not to damage the white ducts because these are quite delicate.

## Use

The recuperator is suitable for normal domestic use. Do not expose the recuperator to:

1. high temperatures > 50 degrees Celsius,
2. chemical substances such as solvents,
3. heavy mechanical load,
4. direct sunlight or UV radiation.

## Diagrams

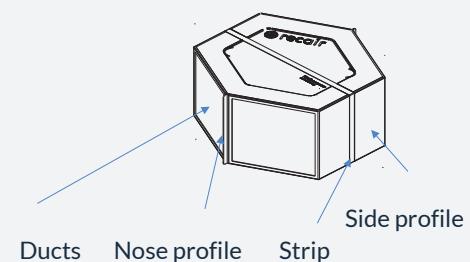
Diagrams of the recuperator can be found at [www.recair.com](http://www.recair.com) under the 'downloads' button.

## Questions

If you have any questions or would like to have your ventilation equipment tested, please contact Recair.

## Customisation

Recair produces recuperators in various sizes and designs. This recuperator is a demonstration model.



# Installationsempfehlung für diesen Rekuperator

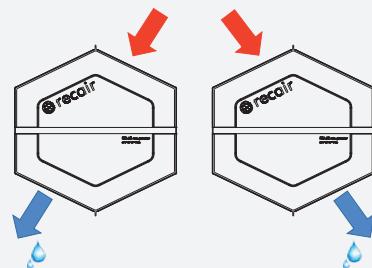
DE

Dieser Rekuperator wurde von Recair mit größter Sorgfalt hergestellt. Wenn Sie die folgenden Empfehlungen beherzigen, haben Sie die Gewähr eines optimalen Ergebnisses.

Stellen Sie sicher, dass der Rekuperator korrekt in Ihr Lüftungsgerät eingesetzt ist:

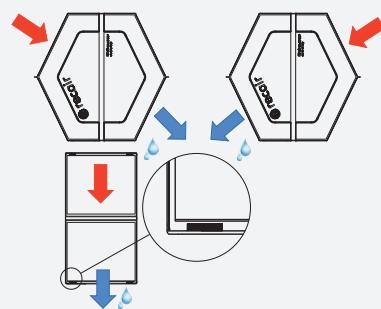
## Option I - aufrecht

Die beste Position ist aufrecht mit der Stirnleiste oben und unten. Darauf achten, dass der **kühlende** Luftstrom von oben nach unten fließt, sodass das Kondenswasser problemlos abgeleitet werden kann. Links oder rechts ist egal.



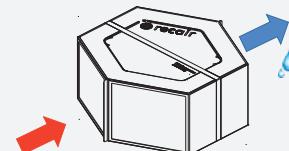
## Option II - seitlich

Der Rekuperator kann auch an die Seitenplatte montiert werden. Der Lufteintritt kann links oder rechts liegen, aber der Luftstrom muss von oben nach unten fließen. In diesem Fall muss Ihr Rekuperator bei der Herstellung mit speziellen Kondensatablauföffnungen versehen werden. Dies regelt Recair für Sie.



## Option III - horizontal

Bei horizontaler Montage kann die Schwerkraft den Abfluss des Kondenswassers nicht unterstützen. Der Rekuperator ist jedoch darauf vorbereitet. Allerdings ist in diesem Fall darauf zu achten, dass die Luft von **links** einströmt.



## Kondensatablauf

Wichtig ist eine gute Kondensatsamm lung mit Anschluss an die Kanalisation.

## Leckage

Alle Recair-Rekuperatoren werden nach ISO EN308 auf Luftaustritt geprüft. Es ist jedoch zu beachten, dass es unter extremen Bedingungen zu einem minimalen Austritt von Kondenswasser kommen kann.

## Ummantelung

Das Obermaterial des Rekuperators besteht aus grünem ABS. Dies dient der Stabilität und Formbeständigkeit und bietet die Möglichkeit, darauf eine Dichtung anzubringen. Beim Einsetzen und Herausnehmen des Rekuperators empfiehlt es sich, dazu das grüne Band, das um den Rekuperator angebracht ist, zu verwenden. Da die weißen Lamellen sehr empfindlich sind, sollten sie nach Möglichkeit nicht berührt werden.

## Verwendung

Der Rekuperator ist für den normalen Hausgebrauch geeignet. Den Rekuperator schützen vor:

1. hohen Temperaturen > 50 °C,
2. Chemikalien wie Lösungsmitteln,
3. schwerer mechanischer Belastung,
4. direktem Sonnenlicht oder UV-Strahlen.

## Zeichnungen

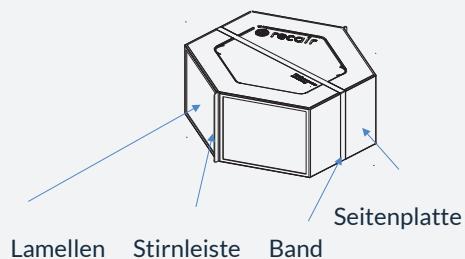
Zeichnungen des Rekuperators finden Sie auf [www.recair.com](http://www.recair.com) unter dem Menüpunkt „Downloads“.

## Fragen

Haben Sie noch Fragen oder möchten Sie Ihr Lüftungsgerät testen lassen? Setzen Sie sich dann mit Recair in Verbindung.

## Maßarbeit

Recair stellt Rekuperatoren in verschiedenen Formaten und Ausführungen her. Dieser Rekuperator ist ein Vorführmodell.



# Conseils d'installation concernant le présent récupérateur

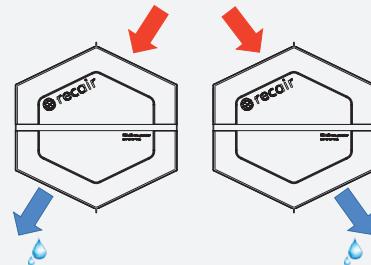
FR

Le présent récupérateur a été fabriqué avec soin par Recair. En tenant compte des conseils ci-dessous, vous serez certain d'obtenir un résultat optimal.

Veillez à ce que le récupérateur soit placé au bon endroit dans votre dispositif de ventilation :

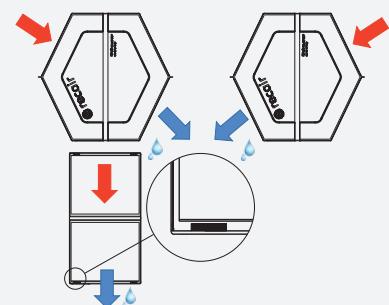
## Possibilité I - en position verticale

La meilleure position est la position verticale, avec profilé-nez au-dessous et au-dessus. Veillez à ce que le flux d'air rafraîchissant circule du haut vers le bas, de telle sorte que la condensation puisse être correctement évacuée. Peu importe que l'entrée d'air soit à droite ou à gauche



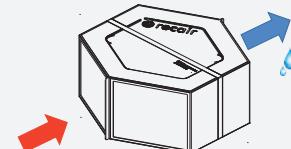
## Possibilité II - en position latérale

Il est également possible de monter le récupérateur sur la plaque latérale. L'entrée d'air peut se faire aussi bien à droite qu'à gauche, mais il est essentiel que la circulation d'air se fasse du haut vers le bas. Dans ce cas, il importe que votre récupérateur soit doté, au cours du processus de fabrication, de trous spéciaux pour l'évacuation de la condensation. Recair s'en chargera.



## Possibilité III - en position horizontale

En cas de montage horizontal, la pesanteur ne contribue pas à l'évacuation de la condensation. Le récupérateur tient compte de cela et a été conçu en conséquence. Cependant, veillez, dans ce cas, à ce que l'air entrant vienne de la gauche.



## Évacuation de la condensation

Veillez à disposer d'un bon collecteur de condensation avec raccordement aux égouts.

## Fuite

Les récupérateurs Recair sont tous testés, conformément à ISO EN308, pour s'assurer de l'absence de fuites d'air. Tenez cependant compte de ce que, dans des conditions extrêmes, il est possible que se produise des fuites minimales de condensation.

## Enveloppe

Le récupérateur est doté d'une bande décorative verte en plastique ABS. Cette bande assure la stabilité et l'indéformabilité de l'ensemble et permet une bonne étanchéité. Il est préférable, lors de la mise en place et de l'enlèvement du récupérateur, d'utiliser la bande verte dont est équipé le récupérateur. Du fait de leur fragilité, il est conseillé de manipuler les lamelles blanches avec précaution.

## Utilisation

Le récupérateur convient à un usage domestique normal. N'exposez pas le récupérateur :

1. à des températures élevées > 50 degrees Celsius,
2. à des substances chimiques comme les détergents,
3. à des contraintes mécaniques sévères,
4. au rayonnement direct du soleil ou à des rayons ultraviolets.

## Plans

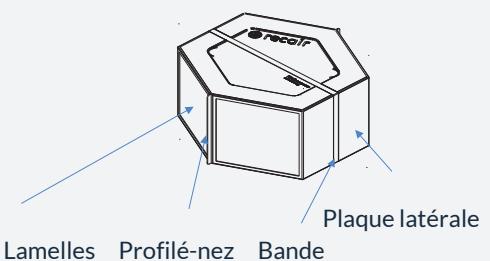
Vous obtiendrez les schémas techniques du récupérateur sur le site [www.recair.com](http://www.recair.com), en cliquant sur le bouton "downloads".

## Questions

Si vous avez des questions ou si vous souhaitez faire tester votre dispositif de ventilation, prenez contact avec Recair.

## Du travail sur mesure

Recair produit des récupérateurs de différents formats et dans des versions différentes. Le présent récupérateur est un modèle de démonstration.





recair

**Recair bv**

Spuiweg 28 | NL-5145 NE Waalwijk  
P.O. Box 721 | NL-5140 AS Waalwijk  
The Netherlands

Tel. +31 (0)416 347 110  
[info@recair.com](mailto:info@recair.com)  
[www.recair.com](http://www.recair.com)

